



# National Games

24 -  
27.05

Genève  
2018

FR

Programme

# Sommaire

Editoriaux	03
Programme	08
Plan général	09
Accueil & Check-in	11
Informations pratiques	12
Repas	13
Mobilité	15
Défilé & Cérémonie d'ouverture	16
Soirées festives & Cérémonie de clôture	17
Podiums	19
Programme familles	20
<b>Les 8 sites de compétition</b>	
Plainpalais   Village Olympique	22
Centre sportif des Vernets	24
Centre sportif de la Queue d'Arve	26
Centre sportif du Bout-du-Monde	28
Centre sportif de Vessy	30
Stade de Genève	32
Port Noir	34
Golf Club de Genève	36
Fun Fitness, Kids & Family Day	39
Comment suivre les Jeux ?	41
Merci !	43
Comités GE2018	45
Nos partenaires	46
Impressum	48

## Editoriaux



**Elizabeth Böhler-Goodship**  
Présidente Association Genève 2018

Chers amis sportifs,  
Chers coaches,  
Chers bénévoles,  
Mesdames et Messieurs,

Bienvenue aux **Jeux nationaux d'été Special Olympics Genève 2018!**

Nous sommes heureux de vous accueillir au plus grand événement sportif pour personnes en situation de handicap mental de Suisse.

Après de longs mois de préparation, d'efforts intenses, il est enfin temps pour nos quelque 1'600 athlètes de se mesurer dans les 13 disciplines sportives que comptent ces Jeux. Ces 4 jours de manifestation réservent de grands moments d'échanges et d'intenses émotions pour l'ensemble des participants. Portés par le public, fêtés par les coaches, soutenus par les bénévoles, tous ressortiront valorisés, fiers de ce qu'ils et elles ont accompli.

Que chacun d'entre vous vive pleinement cette expérience humaine et sportive! Célébrons ensemble le sport pour tous et profitons de l'occasion que nous offrent ces Jeux fédérateurs pour ouvrir de nouvelles portes.

Avec mes chaleureux messages.

A handwritten signature in blue ink that reads "Elizabeth Böhler-G." with a stylized flourish at the end.



**Anne Emery-Torracinta**

Conseillère d'Etat en charge du  
Département de l'instruction publique,  
de la culture et du sport

Madame, Monsieur,  
Chères et Chers ami-e-s,

Le Canton de Genève est fier d'accueillir et de soutenir les Jeux nationaux d'été 2018 du mouvement Special Olympics Switzerland qui auront lieu du 24 au 27 mai.

Organisé au cœur de la cité pour rapprocher le sport handicap de la population, cet événement d'ampleur nationale accueillera 1'600 athlètes en situation de handicap mental accompagnés de 600 coaches et de 1'200 bénévoles. Tous et toutes sont prêt-e-s à vivre des émotions inoubliables, en commençant par la cérémonie d'ouverture organisée dans le parc des Bastions.

Au nom du Conseil d'Etat, je souhaite vous remercier toutes et tous pour votre engagement en faveur du sport handicap et de son inclusion dans la société : association Genève 2018, membres du comité d'organisation, athlètes, familles, bénévoles, partenaires et sponsors. C'est la force du sport de rassembler au-delà des conditions sociales, financières, mentales et physiques.



**Sami Kanaan**

Conseiller administratif en charge  
de la culture et du sport

Madame, Monsieur,  
Chères et Chers ami-e-s,

Que chaque personne puisse être reconnue pour ce qu'elle est, qu'elle puisse partager sa passion : tel est un des principes fondamentaux qui guide mon action publique. Parce qu'une ville ne s'épanouit que si ses habitant-e-s y ont leur place.

Le temps de ces Jeux nationaux d'été Special Olympics 2018, jeunes et moins jeunes athlètes vont donc venir partager avec l'ensemble de la population genevoise leur enthousiasme, leurs performances et comptent sur nous toutes et tous pour les encourager dans une ambiance festive qui sied à toute manifestation sportive.

La Ville de Genève est heureuse d'accueillir cet événement national et de pouvoir mettre à sa disposition aussi bien l'espace public que ses installations sportives. Des installations accessibles et adaptées, toute l'année, à toutes et tous quel que soit son handicap!

Que la fête soit belle!



**NOUS SOUHAITONS À TOUS LES ATHLÈTES  
BEAUCOUP DE SUCCÈS!**

**AUGURIAMO A TUTTI GLI ATLETI MOLTO SUCCESSO!**

**WIR WÜNSCHEN ALLEN ATHLETINNEN  
UND ATHLETEN VIEL ERFOLG!**

[www.wuerth-gruppe.ch](http://www.wuerth-gruppe.ch)



**Kurt Murer**  
Président du conseil de fondation

Chers amis de Special Olympics,

Nous nous réjouissons de vous accueillir à Genève, pour la manifestation sportive la plus émouvante de Suisse. Les Jeux nationaux sont un événement majeur pour nos sportifs. D'une part, cela nous permet de les valoriser et de leur offrir une manifestation inoubliable. D'autre part, les effets de cet événement doivent être durables. Un accès simple au sport pour les personnes en situation de handicap mental fait partie de nos principaux objectifs.

Avec les clubs sportifs et les fédérations nationales, des offres d'entraînement adaptées sont d'ores et déjà mises en place dans toute la Suisse. Après les Jeux de Genève 2018, nous souhaitons, en collaboration avec la ville et le canton et à l'exemple des derniers Jeux nationaux de Coire, que les personnes en situation de handicap mental puissent pratiquer régulièrement du sport à Genève et être automatiquement intégrées au monde sportif.

# Programme

## Jeudi 24.05.2018

- 12:00 Ouverture du Village Olympique | Plainpalais, Village Olympique
- 12:00 – 17:00 Accueil et check-in | Vernets
- 12:00 – 17:00 Repas | Plainpalais, Village Olympique
- 14:00 – 17:00 Fun Fitness | Queue d'Arve
- 17:30 Rassemblement des délégations | Plainpalais, Village Olympique
- 19:00 Défilé des Délégations | Plainpalais, Village Olympique
- 21:00 – 22:30 Cérémonie d'ouverture | Parc des Bastions

## Vendredi 25.05.2018

- 08:00 Ouverture du Village Olympique | Plainpalais, Village Olympique
- 09:00 – 17:00 Divisioning | Sites sportifs
- 09:00 – 17:00 Fun Fitness | Queue d'Arve et Bout-du-Monde
- 11:30 – 14:00 Repas | Sites sportifs
- 18:30 – 22:30 Repas et soirée festive | Plainpalais, Village Olympique

## Samedi 26.05.2018

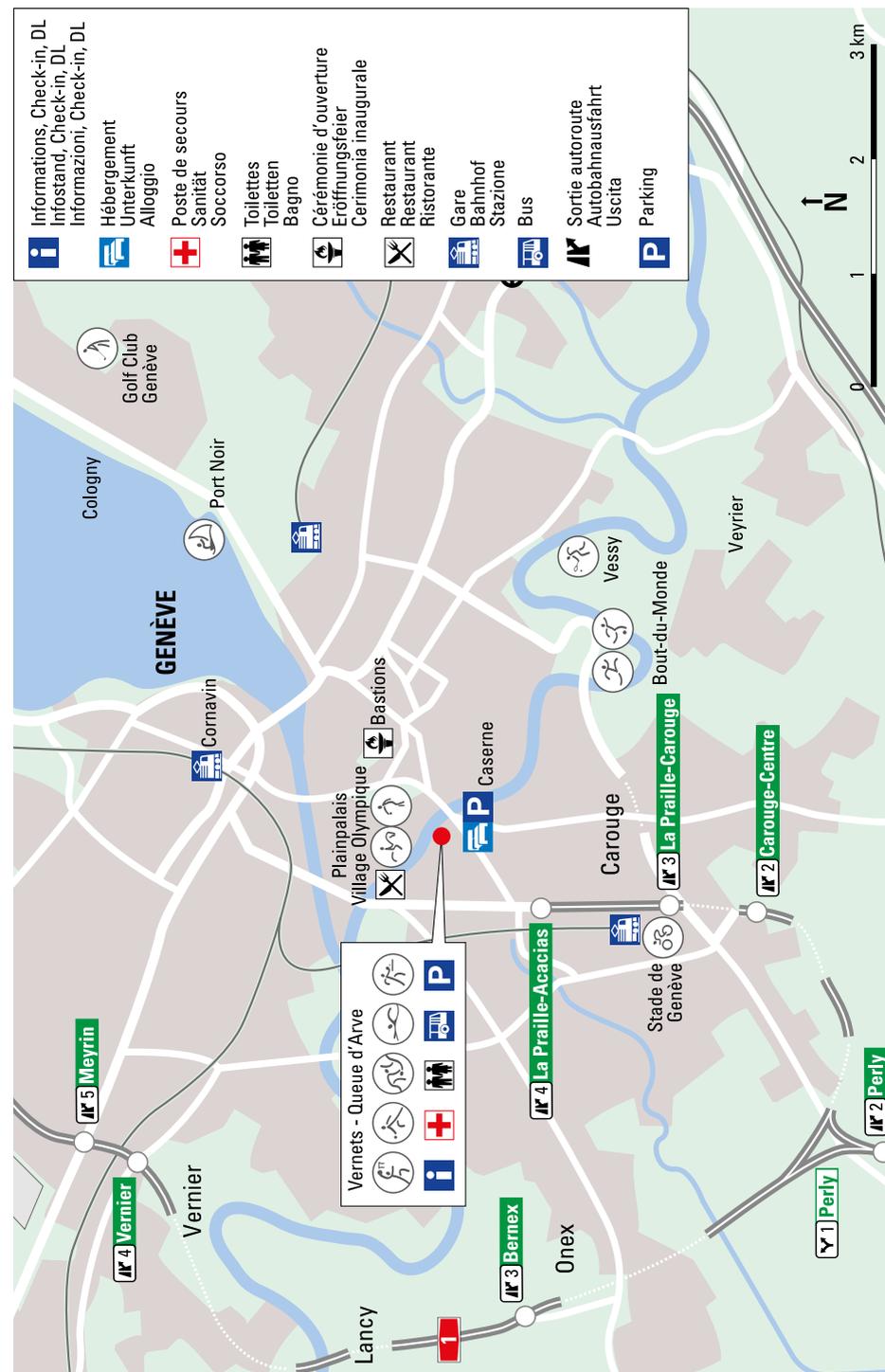
- 08:00 Ouverture du Village Olympique | Plainpalais, Village Olympique
- 09:00 – 17:00\* Compétitions | Sites sportifs
- 09:00 – 17:00 Fun Fitness | Queue d'Arve et Bout-du-Monde
- 11:00 – 16:00 Kids & Family Day | Bout-du-Monde
- 11:30 – 14:00 Repas | Sites sportifs
- 18:30 – 22:30 Repas et soirée festive | Plainpalais, Village Olympique

\* Excepté tennis 08:30

## Dimanche 27.05.2018

- 08:30 Ouverture du Village Olympique | Plainpalais, Village Olympique
- 09:00 – 12:30\* Compétitions | Sites sportifs
- 11:30 – 14:00 Repas | Plainpalais, Village Olympique
- 14:30 – 15:30 Cérémonie de clôture | Plainpalais, Village Olympique

\*Excepté équitation, golf et tennis dès 08:30



# Notre engagement pour leur joie de vivre.



Estime de soi, forme physique et courage pour tous. En tant que partenaire de Special Olympics, il nous tient à cœur que les personnes en situation de handicap mental puissent exprimer leur joie de vivre dans le sport également. Découvrez tout sur ces athlètes passionnés et sur notre engagement social sur [helsana.ch/fr/sponsoring](https://helsana.ch/fr/sponsoring)

**Helsana**  
Engagée pour la vie.

## Accueil & Check-in

Centre sportif des Vernets  
Rue Hans Wilsdorf 4  
1227 Les Acacias

### Accès

#### En transports publics

Depuis la Gare CFF Genève-Cornavin :  
Tram 14 (Direction P+R Bernex) jusqu'à l'arrêt  
Jonction. Depuis cet arrêt, Bus 11 (Direction  
Bout-du-Monde) jusqu'à l'arrêt Vernets.

#### Par la route

Depuis Lausanne : suivre A1 Genève puis  
A1a Genève - La Praille - Centre - Jonction.

#### Stationnement durant l'enregistrement

Parking public du Centre sportif des Vernets  
Rue Hans Wilsdorf 4, 1227 Les Acacias

### Enregistrement

La date limite d'inscription a expiré. Seules  
les personnes inscrites peuvent partici-  
per aux Jeux nationaux. Pour des raisons  
d'organisation, aucune mutation ne peut être  
acceptée lors de l'enregistrement.

### Accréditation

Lors de votre enregistrement, chaque membre  
enregistré de votre délégation recevra une  
accréditation. L'accréditation doit être portée  
en tout temps et n'est pas transmissible.  
L'accréditation donne accès aux restaurants  
officiels et aux transports publics genevois  
(Unireso) durant toute la manifestation.

### Horaire

Jeudi 24.05.2018 12:00 - 17:00

- Accueil et enregistrement des participant-e-s
- Remise des accréditations
- Attribution des Coordinateurs de délégations
- Information

### Coordinateur de délégation (DL)

Lors de l'enregistrement, les délégations  
sportives se verront attribuer un DL qui les  
accompagnera durant toute la durée des  
Jeux. Le DL renseignera, orientera et soutien-  
dra les groupes sportifs.

# Informations pratiques

## Helpline

Comité d'organisation  
Renseignements généraux  
+41 76 707 02 48

## SOSWI

Enregistrement et check-in  
+41 31 350 15 48

## Numéros d'urgence

Médical 144  
Police 117  
Pompiers 118

## Stands d'information

Des stands d'information renseigneront les participant-e-s et le public sur le site du Bout-du-Monde, des Vernets et du Village Olympique. Les objets perdus pourront y être déposés et retirés.

## Assurance et responsabilité

Les sportives et sportifs participant aux Jeux Nationaux d'été 2018 à leurs propres risques et sous leur responsabilité et celle de leurs coaches. L'assurance incombe aux participant-e-s.

Les organisateurs, sponsors, partenaires ou prestataires des Jeux Nationaux d'été 2018 n'assument aucune responsabilité en cas d'accident, de vol ou de dommage à l'encontre d'un tiers.

## Fumée

Les sites des Jeux sont des espaces sans fumée. Des zones spécifiquement dédiées aux fumeurs sont disponibles en dehors des sites.

# Repas

Les participant-e-s ont accès aux divers restaurants sur présentation de leur accréditation. Les repas sont servis à table. Les restaurants officiels sont destinés aux sportives et sportifs, aux coaches, aux bénévoles et aux invité-e s.

## Horaires

**Jeudi 24.05.2018**  
12:00 – 17:00  
Plainpalais, Village Olympique  
21:00 – 21:30  
Parc des Bastions (lunch box)

**Vendredi 25.05.2018**  
11:30 – 14:00  
Sur les sites de compétition  
18:30 – 21:00  
Plainpalais, Village Olympique

**Samedi 26.05.2018**  
11:30 – 14:00  
Sur les sites de compétition  
18:30 – 21:00  
Plainpalais, Village Olympique

**Dimanche 27.05.2018**  
12:00 – 14:00  
Plainpalais, Village Olympique

## Régimes spéciaux

Un menu alternatif répondant aux contraintes végétaliens, sans gluten, sans lactose sera proposé aux participant-e-s qui en ont fait la demande lors de l'inscription.

## Boissons

Une bouteille d'eau est offerte lors de chaque repas. Les autres boissons pourront être achetées sur place.

## Pour le public

Les sites sportifs disposent de Cafés/ Restaurants (cf. Sites sportifs). Au Village Olympique, des stands de nourriture proposent un vaste choix de nourriture et de boissons ainsi qu'un bar.

Un nombre limité de bons-repas, permettant l'accès au dispositif de restauration des participant-e-s, sont mis en vente dans les divers stands d'information.

**Johnson & Johnson**

FAMILY OF COMPANIES IN SWITZERLAND

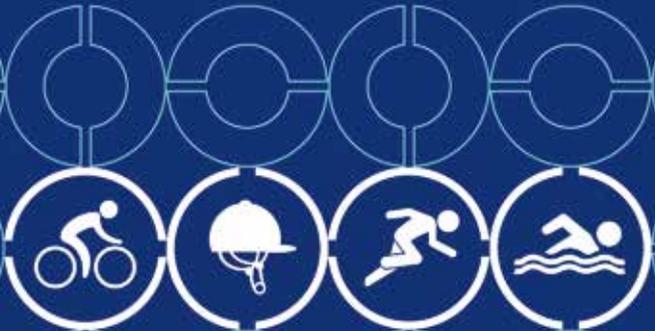
Johnson & Johnson wishes you  
a great success at the National Games.

Together for a Healthy Switzerland.  
Providing Greater Quality of Life.

www.jnj.ch

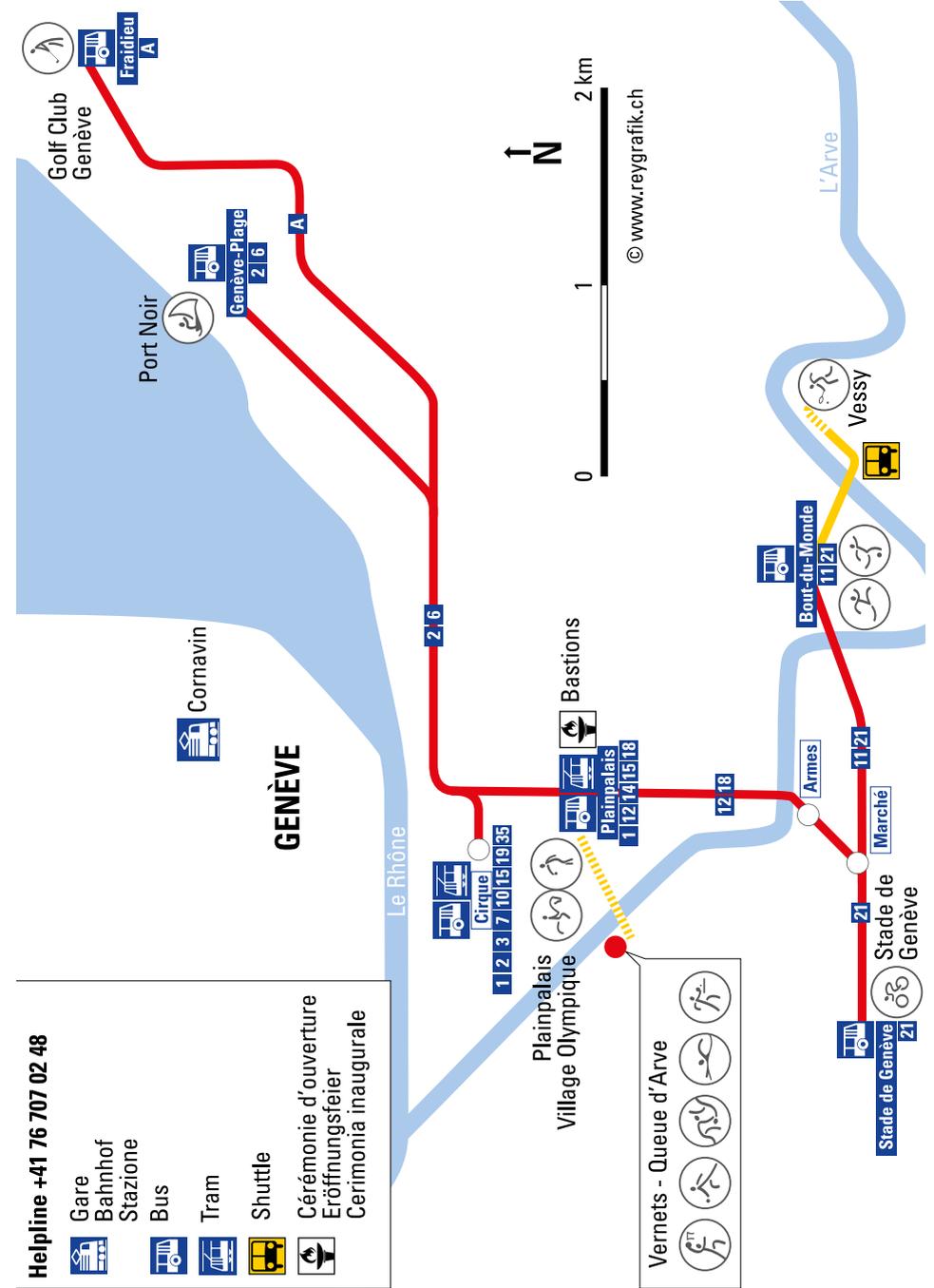
**Schroders**

Stay Focused



Schroder Investment Management (Switzerland) AG • Central 2 • 8001 Zürich • info-sim@schroders.com • schroders.ch

# Mobilitéé



# Défilé & Cérémonie d'ouverture

**Jeudi 24.05.2018**

Les Jeux nationaux d'été Special Olympics 2018 s'ouvriront au Parc des Bastions, face au Mur des Réformateurs, dans un cadre magique et emblématique au cours d'une Cérémonie d'exception. C'est dans ce lieu chargé d'histoire et de symboles que les sportives et sportifs défilant depuis le Village Olympique de la Plaine de Plainpalais seront accueillis et célébrés.

L'ouverture des Jeux, outre la partie officielle traditionnelle, offrira au public un spectacle d'excellence dans un moment de partage et de rencontre émerveillé.

## À ne pas manquer

12:00 – 17:00

Restauration à la Grande tente du Village Olympique sur la Plaine de Plainpalais

17:30

Rassemblement des Délégations

17:30

Discours d'ouverture

19:00

Défilé des Délégations depuis le

Village Olympique

21:00

Début de la Cérémonie d'ouverture

21:00

Retransmission de la Cérémonie d'ouverture

sur grand écran au Village olympique ainsi

que sur la chaîne de télévision Léman Bleu

22:30

Fin de la Cérémonie, retour individuel

## Accès

### En transport public

→ Parc des Bastions:

Arrêt Place de Neuve : lignes 3, 5, 12, 14, 18

→ Village Olympique:

Arrêt Plainpalais : lignes 1, 12, 14, 15, 18

### En véhicule privé

Parking public Plaine de Plainpalais

## Restauration

Les Délégations sportives recevront des « lunch boxes » à la Cérémonie d'ouverture.

# Soirées festives & Cérémonie de clôture

**Soirées festives**

Les Jeux ce ne sont pas que les compétitions et les médailles, ce sont également des moments d'échanges et de joies à partager dans le cadre des soirées festives.

## Lieu

Plainpalais, Village Olympique

## Horaire

19:00 – 22:30

## Programme

**Vendredi 25.05.2018**

→ Retour en images sur la journée

→ Démonstration Céline Van Till (équitation)

→ Concert Jenny Schroder

→ DJ set

**Samedi 26.05.2018**

→ Retour en images sur la journée

→ Concert Fanfare Revuelta

→ Concert Jenny Schroder

→ DJ set

**Cérémonie de clôture**

Après 4 jours d'émotions et d'efforts intenses, il sera l'heure de se séparer. La Cérémonie de clôture, ultime moment de partage et de fête, se tiendra le dimanche 27 mai 2018.

## Accès

Village Olympique, Grande tente

## Horaire

14:30 – 15:30



# TOUS GAGNANTS!



Pour que les jeux d'argent continuent  
à bénéficier au sport, à la culture,  
à l'action sociale et à l'AVS.

Loi sur les jeux d'argent

OUI

[www.loisurlesjeuxdargent-oui.ch](http://www.loisurlesjeuxdargent-oui.ch)

## Podiums

### Cérémonies des médailles

- |  |   |
|--|---|
|  <b>Athlétisme</b><br>Centre sportif du Bout-du-Monde<br><a href="#">26.05.2018</a> 10:30 – 18:15<br><a href="#">27.05.2018</a> 09:30 – 12:30     |  <b>Judo</b><br>Patinoire du Centre sportif des Vernets<br><a href="#">26.05.2018</a> 16:00 – 16:45<br><a href="#">27.05.2018</a> 11:30 – 12:15                              |
|  <b>Basketball</b><br>Village Olympique, Grande tente<br><a href="#">27.05.2018</a> 12:30 – 13:00   |  <b>Natation</b><br>Piscine du Centre sportif des Vernets<br><a href="#">26.05.2018</a> 09:30 – 18:00<br><a href="#">27.05.2018</a> 09:30 – 13:00                            |
|  <b>Boccia</b><br>Patinoire du Centre sportif des Vernets<br><a href="#">26.05.2018</a> 16:45 – 17:15<br><a href="#">27.05.2018</a> 12:45 – 13:15 |  <b>Pétanque</b><br>Village Olympique, Paddock<br><a href="#">27.05.2018</a> 11:30 – 12:15   |
|  <b>Cyclisme</b><br>Stade de Genève<br><a href="#">26.05.2018</a> 09:30 – 18:00<br><a href="#">27.05.2018</a> 09:30 – 13:00                       |  <b>Tennis</b><br>Centre sportif du Bout-du-Monde<br><a href="#">26.05.2018</a> 17:00 – 17:30<br>Village Olympique, Grande tente<br><a href="#">27.05.2018</a> 13:30 – 14:15 |
|  <b>Equitation</b><br>Village Olympique, Paddock<br><a href="#">26.05.2018</a> 16:30 – 17:30<br><a href="#">27.05.2018</a> 12:30 – 13:15         |  <b>Tennis de table</b><br>Patinoire du Centre sportif des Vernets<br><a href="#">26.05.2018</a> 17:15 – 17:45<br><a href="#">27.05.2018</a> 12:15 – 12:45                 |
|  <b>Football</b><br>Village Olympique, Grande tente<br><a href="#">27.05.2018</a> 13:00 – 13:30   |  <b>Voile</b><br>Village Olympique, Paddock<br><a href="#">27.05.2018</a> 13:15 – 13:45  |
|  <b>Golf</b><br>Village Olympique, Paddock<br><a href="#">27.05.2018</a> 13:45 – 14:15  |   |

Les résultats peuvent être consultés sur  
le site de Special Olympics Switzerland  
[www.specialolympics.ch/fr](http://www.specialolympics.ch/fr)

## Programme familles

insieme-Genève propose aux familles un programme spécial, sur inscription, durant les Jeux afin d'échanger et partager des expériences.

L'association sera présente sur le site des Vernets, du Bout-du-Monde ainsi qu'au Village Olympique pour accueillir et renseigner les familles.

### Programme et horaires

**24.05.2018** 20:00 – 22:30

Cérémonie d'ouverture

**25.05.2018** 14:00 – 16:00

Visite guidée de la ville

**25.05.2018** 17:00 – 18:00

Vernissage | Exposition Ammann

Collectionneur de mondes

à l'espace Le Commun de Genève

**25.05.2018** 18:30 – 19:30

Apéritif des familles au Village Olympique

### Inscriptions et renseignements

[nationalsummerngames2018.ch/fr/family](http://nationalsummerngames2018.ch/fr/family)

# Les 8 sites de compétition

Plainpalais   Village Olympique	22
Centre sportif des Vernets	24
Centre sportif de la Queue d'Arve	26
Centre sportif du Bout-du-Monde	28
Centre sportif de Vessy	30
Stade de Genève	32
Port Noir	34
Golf Club de Genève	36

# Plainpalais | Village Olympique

 Équitation  Pétanque

Soirée festives | Allée des sponsors | Zone média

Le Village Olympique est le cœur vibrant de la manifestation. Jouissant d'une situation centrale dans le quartier vivant et animé de Plainpalais, le Village Olympique sera le lieu de rencontres et d'échanges entre les participant-e-s des Jeux, les familles et le public. Centre nerveux de l'événement, la Plaine de Plainpalais accueillera, outre les compétitions, des espaces restauration, l'Allée des sponsors ainsi que la Grande tente avec son service restauration et ses soirées festives.

## Accès

### En transport public

Arrêts Plainpalais, Cirque, Ecole de Médecine

### En véhicule privé

Parking public Plaine de Plainpalais

## Horaires d'ouverture

24.05.2018 12:00 – 22:30

25.05.2018 08:00 – 22:30

26.05.2018 08:00 – 22:30

27.05.2018 08:30 – 16:00

## À ne pas manquer

24.05.2018 19:00

Défilé des Délégations

24.05.2018 21:00

Cérémonie d'ouverture en direct sur grand écran

25 & 26.05.2018 20:00 – 22:30

Soirées festives

26.05.2018 16:30 – 17:30

Cérémonies des médailles

27.05.2018 11:30 – 14:15

Cérémonies des médailles

## Horaires des sports

25.05.2018 09:00 – 17:00

Divisioning

26.05.2018 09:00 – 17:00

Compétitions

27.05.2018 08:30 – 12:30

Compétitions

## Restauration

### Pour les participant-e-s

Restaurant officiel dans la Grande tente

24.05.2018 12:00 – 17:00

25.05.2018 11:30 – 14:00

18:30 – 21:00

26.05.2018 11:30 – 14:00

18:30 – 21:00

27.05.2018 12:00 – 14:00

### Pour le public

Foodtrucks et bar

## Allée des sponsors

Horaires d'ouverture

24.05.2018 12:00 – 20:00

25.05.2018 10:00 – 22:00

26.05.2018 10:00 – 22:00

27.05.2018 10:00 – 15:00



# Centre sportif des Vernets

 Boccia  Judo  Natation  Tennis de table

Centre sportif des Vernets  
Rue Hans-Wilsdorf 4  
1227 Les Acacias

## Accès

### À pied

500 m depuis Plainpalais, Village Olympique

### En transports publics

Arrêt Vernets : ligne 11

### En véhicule privé

Parking public du Centre sportif des Vernets

## Horaires des sports

**25.05.2018** 09:00 – 17:00

Divisioning

**26.05.2018** 09:00 – 17:00

Compétitions

**27.05.2018** 09:00 – 12:30

Compétitions

## Restauration

### Pour les participant-e-s

Restaurant officiel dans la

Patinoire des Vernets

**25.05.2018** 11:30 – 14:00

**26.05.2018** 11:30 – 14:00

### Pour le public

Plusieurs restaurants à proximité



 Boccia	 Informations Infostand Informazioni	 Restauration Festwirtschaft Ristorazione
 Judo	 Vestiaires Garderobe Spogliatoio	 Bénévoles Helfer Volontari
 Natation Schwimmen Nuoto	 Poste de secours Sanität Soccorso	 Village Olympique Olympic Town Villaggio olimpico
 Tennis de table Tischtennis Tennis tavolo	 Entrée Eingang Entrata	 Bus
 Bureau des compétitions Rechenzentrum Centro di calcolo	 Cérémonie des médailles Medailleneremonie Consegna di medaglia	 Parking



# Centre sportif de la Queue d'Arve

 **Basketball | Fun Fitness**

Centre sportif de la Queue d'Arve  
Rue François Dussaud 12  
1227 Les Acacias

## Accès

### À pied

15 minutes depuis le Village Olympique et  
5 minutes depuis le Centre sportif des Vernets

### En transports publics

Arrêt Queue-d'Arve: ligne 11  
Arrêt Dussaud: ligne D

### En véhicule privé

Parking public du Centre sportif des Vernets

## Horaire du basketball

**25.05.2018** 09:00 – 17:00

Divisioning

**26.05.2018** 09:00 – 17:00

Tournoi

**27.05.2018** 09:00 – 12:00

Tournoi

## Fun Fitness

Salle de Rink hockey

**24.05.2018** 14:00 – 17:00

**25.05.2018** 09:00 – 17:00

**26.05.2018** 09:00 – 17:00

## Restauration

### Pour les participant-e-s

Restaurant officiel dans la  
Patinoire des Vernets

**25.05.2018** 11:30 – 14:00

**26.05.2018** 11:30 – 14:00

### Pour le public

Plusieurs restaurants à proximité



# Centre sportif du Bout-du-Monde

 Athlétisme  Football | Fun Fitness | Kids & Family Day

Centre sportif du Bout-du-Monde  
Route de Vessy 12  
1206 Genève

## Accès

### En transports publics

Arrêt Bout-du-Monde : lignes 11, 21

### Navette GE2018

Entre le Bout-du-Monde et le Centre sportif de Vessy

### En véhicule privé

Parking P&R et parking zone bleue limité à 3 heures

## Horaires des sports

25.05.2018 09:00 – 17:15

Divisioning

26.05.2018 09:00 – 17:45

Compétitions

27.05.2018 09:00 – 11:30

Compétitions

## Fun Fitness

Pavillon B

25.05.2018 09:00 – 17:00

26.05.2018 09:00 – 17:00

## Kids & Family Day

Terrains extérieurs de basketball

26.05.2018 11:00 – 16:00

## Restauration

Pour les participant-e-s

Restaurant officiel dans le Pavillon A

25.05.2018 11:30 – 14:00

26.05.2018 11:30 – 14:00



# Centre sportif de Vessy



Centre sportif de Vessy  
Route de Vessy 31  
1234 Vessy

## Accès

### En transports publics

Arrêt Bout-du-Monde : lignes 11, 21  
(puis bus navette)

### En véhicule privé

Parking Centre sportif de Vessy gratuit

## Bus navette

Un service de bus navette est organisé pour les participant-e-s entre le Bout-du-Monde et Vessy. La durée du trajet est de moins de 5 minutes.

## Horaires des sports

25.05.2018 09:00 – 17:00

Divisioning

26.05.2018 08:30 – 16:30

Simple

27.05.2018 08:30 – 12:00

Double

## Restauration

### Pour les participant-e-s

25.05.2018 & 26.05.2018

Les participant-e-s recevront des «lunch boxes».

### Pour le public

Café-restaurant du centre sportif de Vessy



	Informations Infostand Informazioni		Restauration Festwirtschaft Ristorazione		Bus
	Bureau des compétitions Rechenzentrum Centro di calcolo		Toilettes Toiletten Bagno		Shuttle
	Vestiaires Garderobe Spogliatoio		Poste de secours Sanität Soccorso		Parking
	Village Olympique Olympic Town Villaggio olimpico		Bénévoles Helfer Volontari		



# Stade de Genève

## Cyclisme

Stade de Genève  
Route des Jeunes 16  
1227 Carouge

### Accès

#### En transports publics

Arrêt Stade de Genève

#### En véhicule privé

Parking Centre commercial de la Praille,  
Genève

### Horaires du cyclisme

25.05.2018 09:00 – 17:00

Divisioning

26.05.2018 09:00 – 17:00

Compétitions

27.05.2018 09:00 – 12:00

Compétitions

### Restauration

#### Pour les participant-e-s

25.05.2018 12:00 – 14:00

Stade de Genève

26.05.2018 12:00 – 14:00

Stade de Genève

#### Pour le public

Plusieurs restaurants à proximité



# Port Noir

 Voile

Société Nautique de Genève  
Quai de Cologny 1  
1223 Cologny

## Accès

### En transports publics

Arrêt Genève-Plage: ligne 2, 6, E, G

### En véhicule privé

P+R Genève-Plage: Quai de Cologny 1,  
1223 Cologny

## Horaires de la voile

**25.05.2018** 09:00 – 17:00

Divisioning

**26.05.2018** 09:00 – 17:00

Compétitions

**27.05.2018** 09:00 – 12:00

Compétitions

## Restauration

### Pour les participant-e-s

**25.05.2018 & 26.05.2018**

Les participant-e-s recevront des  
«lunch boxes».



 Voile Segeln Vela	 Entrée Eingang Entrata	 Restaurant Restaurant Ristorante
 Informations Infostand Informazioni	 Vestiaires Garderobe Spogliatoio	 Village Olympique Olympic Town Villaggio olimpico
 Bureau de régata Regatta Büro Ufficio della regata	 Bénévoles Helfer Volontari	 Bus
 Rampe bateau Bootsrampe Rampa dello batello	 Poste de secours Sanität Soccorso	 Parking



# Golf Club de Genève



Golf Club de Genève  
Route de la Capite 70  
1253 Vandoeuvres

## Accès

### En transports publics

Arrêt Fraidieu : ligne A

### En véhicule privé

Parking du Golf Club de Genève

## Horaires du golf

25.05.2018 09:00 – 17:00

Divisioning

26.05.2018 09:00 – 17:00

Compétitions

27.05.2018 08:30 – 12:00

Compétitions

## Restauration

### Pour les participant-e-s

25.05.2018 12:00 – 14:00

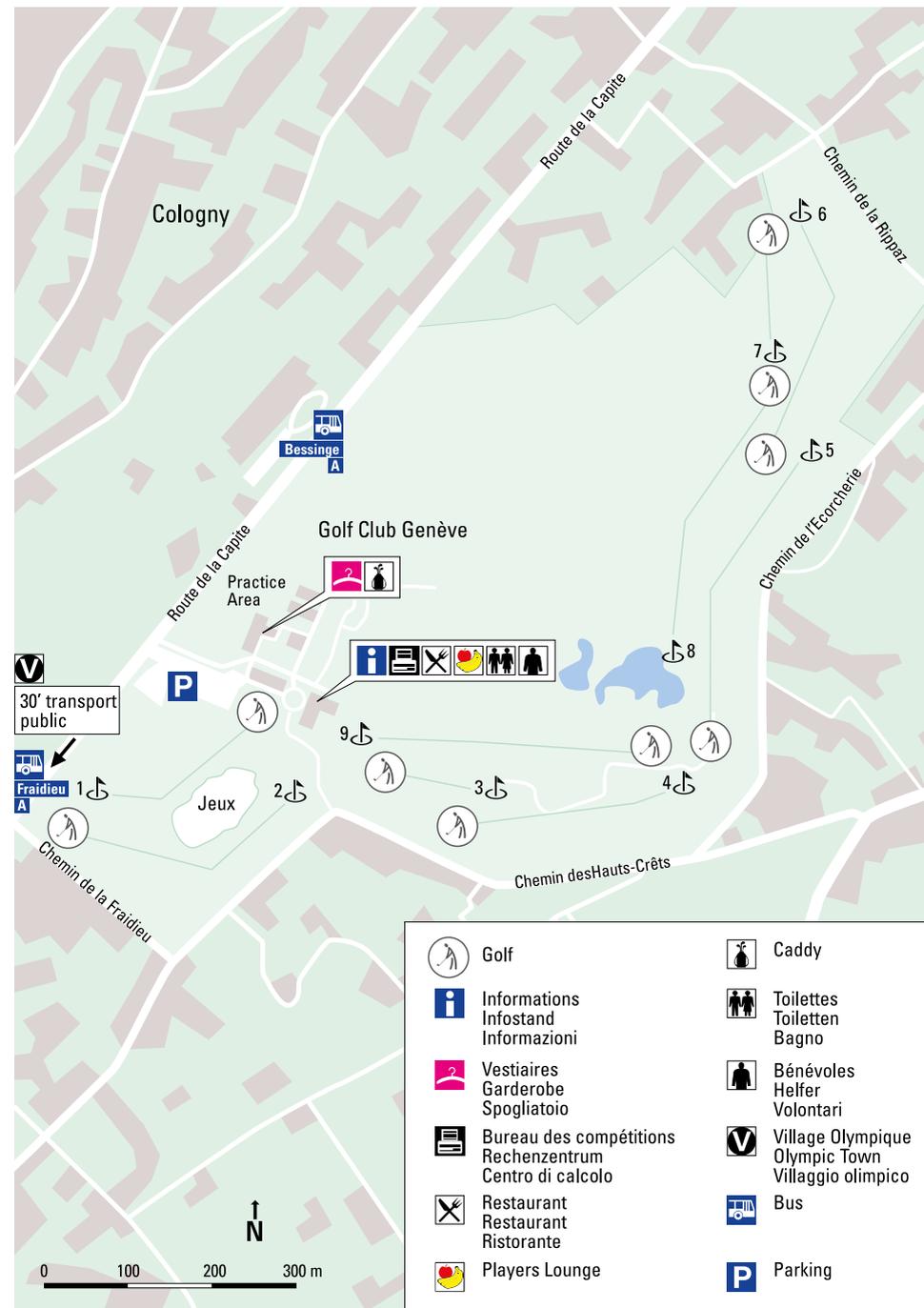
Golf Club de Genève

26.05.2018 12:00 – 14:00

Golf Club de Genève

### Pour le public

Restaurant Golf Club de Genève





Communauté.  
Valeur ajoutée. Banque.



## NOUS SOUTENONS SPECIAL OLYMPICS

*et nous nous réjouissons  
des National Summer  
Games 2018 à Genève*

Informations complémentaires:  
T 0800 947 948, [www.wir.ch](http://www.wir.ch)

# Fun Fitness Kids & Family Day

## FUNfitness®

Pour la première fois, le programme de santé FUNFitness® est proposé dans le cadre des Jeux Nationaux d'été Special Olympics.

En collaboration avec la filière de physiothérapie de la HEDS ainsi qu'avec l'Ecole de Culture générale Ella-Maillart, FUNfitness® permet de mesurer la flexibilité, la force fonctionnelle, la capacité aérobique et l'équilibre des participant-e-s.

Des exercices, des conseils et une fiche de remise en forme seront offerts aux participant-e-s au Centre sportif de la Queue d'Arve et du Bout-du-Monde.

## Kids & Family Day®

Les enfants et les jeunes de 5 à 18 ans sont attendus dans le cadre du Kids & Family day® pour une journée de découverte sportive encadrée par des coaches spécialisés dans le domaine du sport adapté et en collaboration avec Les Lions de Carouge, Le stade de Genève, la FSG Eaux-Vives, le FC Champel, le Unihockey Club Genève et le Tennis Club Grand-Donzel.

### Lieu d'accueil n°1

**Site de la Queue d'Arve, Salle de Rink hockey**

24.05.2018 09:00 – 12:00

Réservé pour les élèves des écoles et institutions spécialisées (sur inscription préalable)

24.05.2018 12:00 – 16:00

Participant-e-s des Jeux

25.05.2018 09:00 – 17:00

Participant-e-s des Jeux

26.05.2018 09:00 – 15:00

Participant-e-s des Jeux et personnes intéressées issues des institutions concernées (sur inscription préalable)

### Lieu d'accueil n°2

**Site du Bout-du-Monde, Pavillon B**

25.05.2018 09:00 – 17:00

Participant-e-s des Jeux

26.05.2018 09:00 – 15:00

Participant-e-s des Jeux et personnes intéressées issues des institutions concernées (sur inscription préalable)

### Lieu d'accueil

**Site du Bout-du-Monde,  
Terrains extérieurs de basketball**

26.05.2018 11:00 – 16:00

Jeux nationaux d'été 2018  
du mouvement Special Olympics Switzerland

# RETRANSMISSION EN DIRECT

Retransmission en direct de la cérémonie d'ouverture

Judi 24 mai de 21h00 à 22h30

Émissions en direct depuis le Village Olympique  
(Plaine de Plainpalais)

Les 25, 26 et 27 mai à 18h00

[www.lemanbleu.ch](http://www.lemanbleu.ch)

JEUX MÉDAILLE COMPÉTITION GENÈVE

ÉVÈNEMENT SPORTS CÉRÉMONIE

## Comment suivre les Jeux ?

Vous suivez l'actualité à la télévision ? Surfez sur internet depuis votre mobile ? Ecoutez la radio depuis votre voiture ou lisez le journal tous les matins ?

Il vous sera possible de suivre les Jeux Nationaux d'été en temps réel sur toute la durée de l'événement, et sur tous les supports. Voici comment !

### Facebook

Suivez-nous sur notre page Facebook **Genève 2018 - Special Olympics Switzerland**, où nous vous proposerons des interviews en live, des directs depuis les différents sites de compétition ainsi que toutes les dernières nouvelles. N'hésitez pas à partager vos photos, vidéos et informations en utilisant le hashtag **#ge2018** !

### Site Internet

Le site internet de l'événement **www.ge2018.ch** sera mis à jour tout au long de la manifestation. Vous y trouverez notamment un récapitulatif quotidien au terme de chaque journée ainsi que toutes informations importantes.

### Télévision

Notre partenaire télévisuel Léman Bleu diffusera la **Cérémonie d'ouverture en direct le jeudi soir**. Les équipes de la chaîne genevoise seront présentes tout au long de l'événement avec un studio mobile sur la Plaine de Plainpalais. Elles offriront une émission en direct, de 18h à 18h45, le vendredi, samedi et dimanche.

### Radio

Notre partenaire radio One FM a prévu de couvrir deux sujets par jour. Présentes au Village Olympique avec un camion-studio, les équipes de la radio genevoise assureront une **émission en direct le jeudi 24 mai de 16h à 20h**.

### Presse

La Tribune de Genève, notre troisième partenaire média, publiera un **programme de la manifestation le 22 mai 2018**. Vous y trouverez toute information utile concernant les Jeux.



Tania  
Genève

**SIG** partenaire  
de l'événement





**41<sup>E</sup> COURSE DE L'ESCALADE**

GENÈVE ET 2 DÉCEMBRE  
ESCALADE.CH

“ e ” Parc des Bastions, Genève

**Bienvenue aux personnes en situation de handicap à la Course de l'Escalade !**

La Course labellisée du logo "Unifié" de Special Olympics, encourage les personnes en situation de handicap à participer à la manifestation.

Inscriptions dès le 1er septembre 2018

Informations par e-mail ou par téléphone :  
info@escalade.ch / +41(22) 700 59 02

Sponsors principaux:

Beschbach HUG Hôpitaux Universitaires Genève STG MIGROS UBS

Special Olympics Unified Sports

Tribune de Genève one.fm lémanbleu



## Merci!

Pour leur implication et leur très précieuse collaboration, l'Association Genève 2018 remercie chaleureusement les clubs sportifs locaux.



Nos remerciements vont également aux 1200 bénévoles ainsi qu'aux 130 Coordinateurs de délégations qui offrent leur temps pour que les sportives et sportifs vivent une expérience unique. Œuvrer à vos côtés, c'est aller à la rencontre de personnes passionnées, généreuses et engagées.

Merci à vous toutes et tous !

Merci enfin aux donateurs :

Ville du Grand-Saconnex • Ville de Lancy • Ville de Meyrin • Ville d'Onex  
 Ville de Versoix • Commune d'Aire-la-Ville • Commune d'Anières  
 Commune d'Avully • Commune d'Avusy • Commune de Bardonnex  
 Commune de Bellevue • Commune de Bernex • Commune de Cartigny  
 Commune de Céligny • Commune de Chancy • Commune de Chêne-Bourg  
 Commune de Choulex • Commune de Collonge-Bellerive  
 Commune de Coligny • Commune de Dardagny • Commune de Genthod  
 Commune de Gy • Commune de Jussy • Commune de Laconnex  
 Commune de Meinier • Commune de Plan-les-Ouates  
 Commune de Pregny-Chambésy • Commune de Presinge  
 Commune de Puplinge • Commune de Russin • Commune de Satigny  
 Commune de Veyrier • Centre sportif Sous-Moulin de Chêne-Bougeries,  
 Chêne-Bourg, Thônex • Fédération des entreprises romandes, Genève  
 L'Association Starlette • La Fondation Lord Michelham Of Hellingly  
 Manège d'Onex • AP Horses



atwork.ch

gaz naturel

**SWISS VOLUNTEERS**

**POUR DES MANIFESTATIONS SPORTIVES SUISSES RÉUSSIES!**

Des conditions parfaites grâce à l'engagement des bénévoles

Swiss Volunteers soutient les organisateurs de manifestations sportives pour la recherche, la coordination et l'encadrement de bénévoles.

Simple, attrayant et efficace – pour des manifestations réussies!

**SWISSVOLUNTEERS.CH**  
Un projet de SwissTopSport.

## Comités GE2018

### Comité de l'association

#### Membres

**Elizabeth Böhler-Goodship** Présidente  
**Pascal Emery** Vice-président  
**Philippe Aegerter** Trésorier  
**Alain Kolly** Représentant d'INSOS Genève  
**Bernard Gruson** Membre  
**Sabine Van Vliet** Membre  
**Thomas Büchi** Membre

#### Invité-e-s

**Bruno Barth** Représentant  
 Special Olympics Switzerland  
**Nadia Keckeis** Canton de Genève  
**Sybille Bonvin** Ville de Genève

**Sébastien Raymond** Secrétaire général

### Comité d'organisation

(par ordre alphabétique)

**Bavarel Philippe**  
 Représentant d'insieme-Genève  
**Bouzenada Carim**  
 Hébergement et stationnement (RSS-Sports)  
**Clément Pierre-Jean**  
 Equitation  
**Duclos Kathleen**  
 Equitation  
**Egger Dimitri**  
 Responsable sports (RSS-Sports)  
**Fasana Céline**  
 Equitation  
**Giroud Sarah**  
 Bénévoles (OC Sport)  
**Gloor Olivier**  
 Secrétaire général adjoint (RSS-Sports)  
**Huybrechts Christophe**  
 Podiums

**Jabaud Anne**  
 Programme Familles (insieme-Genève)  
**Marmy Gilles**  
 Restauration (Palexpo)  
**Maspoli Jerry**  
 Logistique et infrastructure Parc des Bastions  
**Ollivier Antoine**  
 Bénévoles (OC Sport)  
**Rao Riccardo**  
 Hébergement Caserne des Vernets (RSS-Sports)  
**Reymond Cindy**  
 Secrétariat général (RSS-Sports)  
**Rollier Evelyne**  
 Programme invités (RSS-Sports)  
**Scalet Vincent**  
 Hébergement, Mobilité, Cérémonie d'ouverture, Communication (Canton de Genève)  
**Stucki Pierre-Yves**  
 Infrastructures, Logistiques, Sécurité, Défilé (Ville de Genève)  
**Wieland Tom**  
 Représentant de Special Olympics Switzerland

**Marraines & Parrains**  
**Jaunin Jérémie**  
**Girod Dorian**  
**Oberson Swann**  
**Robra Juliane**  
**Sprunger Ellen**  
**Tramèr Lucas**  
**Van Till Céline**

### Ambassadrices & Ambassadeurs

**Chris McSorley**  
**Christiane Jolissaint**  
**Randoald Dessarzin**  
**Michel Pont**

# Nos partenaires

## Partenaires institutionnels



## Sponsors Principaux



## Sponsors



## Partenaires Médias



## Partenaires



## Avec le soutien de



## Sponsors des sports



# Impressum

## Edition

Association GE2018

## Design graphique

Vanessa Cojocar

Morgan Carlier

— **HEAD**  
**Genève**

## Plans

Dimitri Egger (RSS-Sports)

et REYGrafik GmbH



## Contenu rédactionnel

Cindy Reymond (RSS-Sports)



## Traductions

Interlignes

## Impression

Imprimoffset Bordin SA, Assens

## Responsabilité

L'Association GE2018 décline toute responsabilité s'agissant de l'actualité, de la correction, de l'exhaustivité ou de la qualité des informations publiées dans ce Programme.

## Copyright

L'utilisation et la diffusion des images et des textes de ce programme sont soumis à autorisation préalable.



Special Olympics Switzerland  
**NATIONAL GAMES**  
**GENÈVE 2018**  
24–27.05.2018



**Association GE2018**  
Rue Hans-Wilsdorf 4  
1227 Les Acacias

info@ge2018.ch  
www.ge2018.ch